

政府新聞處於 2001 年 10 月 24 日發出的新聞稿

政務司司長談話全文

\*\*\*\*\*

以下為政務司司長曾蔭權今(十月二十四日)早出席商業周刊第五屆 C.E.O Forum 後，與新聞界的談話全文：

記者：昨日梁先生(財政司司長)在內地及內地高官也提到五大商會要求加快中港兩地二十四小時通關，與及研究方便香港商家返大陸投資，在這方面你與內地官員溝通的情況如何？

政務司司長：我想大家要知道的第一件事，有關香港口岸通關這問題，特別是其中談及的所謂二十四小時通關這事，是京、港、粵三地近來的工作中心，政策方面來說這是一個指標，我們是有共識的。但我們的工作一定要務實，要跟實際環境的需要來辦事，最重要考慮到我們作任何措施延長通關的時間，一定要考慮香港本地居民及內地居民的本身利益，普羅大眾的利益我們要首要考慮。邊界方面亦要考慮入境處的措施，所有支援的安排是否足夠外，亦要考慮內地方面同等的執行機構是否有充分的資源來應付新的流量。除了人流外，我們亦要考慮貨流是否更重要，我們對這些問題，北京方面、香港方面及廣東省，特別是深圳市市長，我們不停有碰頭研究這些問題。大家都知道九月時我曾到廣州談這個問題，而我們會不停會面，再為這件事跟進。

記者：二十四小時通關是否對普羅大眾的利益是不好的？

政務司司長：我知道有報章報道五大商會有這些意見，但我尚未收到正式的信息；不過有關通關的事，你只需看報章、聽電台，就知道香港人的信息是甚麼，但最重要就是我剛才說的，就是我們一定要按實際需要務實在這方面工作，還有我們的開關時間已陸續延長，回應香港的根本需要，最重要考慮香港普羅大眾及內地居民的利益。

記者：司長，有關香港電台的問題，自「頭條新聞」這個風波後，近來有很多聲音要求政府做一些東西，以代表政府是一個負責任的政府，其實會不會檢討香港電台的公營角色？會不會加快私營化？

政務司司長：大家要知道，香港的新聞自由是最重要的，這是我們要保障的最重要觀念，「基本法」亦寫得很清楚，在這有關新聞自由的事上，我們不能有任何妥協。有關公營電台——香港電台——的處事方法，當然它與商營電台存

---

別，它本身在製作方面有些指引，一定要不偏不倚，準繩，品味要適當。我想台長對這些指引很清楚，我對他在處理這些事情上有信心。

記者：聽你的講法，是否二十四小時通關在短期內不可行？

政務司司長：我剛才說過，如果香港人的意願要做，亦反映普羅大眾的利益，及反映內地居民的利益，亦得到北京的認同及幫助，因為有邊防人員的協助，我們一定會盡快進行。但正如我剛才說，我們最大的考慮就是我們的意願是甚麼。

（請同時參閱談話全文的英文部分）

完

二〇〇一年十月二十四日（星期三）

---

CS' transcript

\*\*\*\*\*

The following is the transcript of the Chief Secretary, Mr Donald Tsang's media session following his address at the Business Week Fifth Annual CEO Forum today (October 24):

Reporter: (on 24-hour border crossing)

Mr Tsang: Well, first of all let me tell you, it has been a common consensus among the representatives of the Hong Kong and Macau Affairs Office in Beijing, and our Hong Kong SAR Government, and the governments of the Guangdong Province and the Shenzhen Municipality, that we should work towards extending the opening hours, up to 24 hours if need be. But we must approach the issue pragmatically. Our position and the position of the Hong Kong and Macau Affairs Office are identical. There is no difference in views at all. This is not a question of Hong Kong trying to stop people from going across the border or coming to Hong Kong using 24 hours facility. That is not the case, but it is a matter which we must approach pragmatically. We must, first of all, consider the interest of Hong Kong people and the interest of the people in Guangdong Province; and their wishes must come first. And we must react to practical needs, and in that respect I have been discussing with Mr Chen Zuor, I have been discussing with the Governor of Guangdong - we meet regularly. Our positions are identical; there is no difference in position at all. And this is a matter we are continuing to pursue, but I'm not in a position to comment on individual businessmen's views predicated on their own investment configurations. So what is important is what do Hong Kong people want and we are going to work pragmatically to meet those wishes.

Reporter: ~~(on business incentives given by Beijing)~~

Mr Tsang: I certainly will welcome closer dialogue and closer co-operation between Hong Kong and the municipality and our capital Beijing. There are certainly business opportunities which Hong Kong people will take. I think I will certainly welcome this and hope Hong Kong businessmen will avail themselves of those opportunities. And we are certainly going to extend those dialogues to other cities as well in the days ahead.

(Please also see the Chinese portion.)